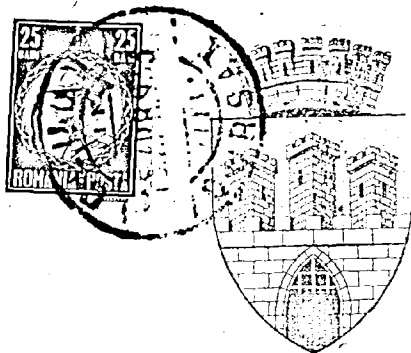




Anul XIII. Nr. 8.

16 Aprilie 1933.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul:

- *Deciziunea Inspectoratului Administrativ Regional Cluj No. 3687—1933 referitoare la convocarea membrilor Consiliului Municipal pe ziua de 25 Aprilie 1933 pentru constituirea Consiliului.*
- *Convocatorul și ordinea de zi pentru ședința de constituire a Consiliului Municipiului Cluj.*
- *Apelul nominal al membrilor aleși și de drept a Consiliului Municipiului Cluj.*
- *Legea pentru instituirea unei Comisiuni permanente pentru realizarea de economii în bugetele administrațiilor publice.*
- *Avizele Comitetului Central de Revizuire referitoare la alegerile comunale.*
- *Adresa Administrației Financiare Cluj referitoare la achitarea Impozitului global de către salariați.*
- *Publicațiuni de licitație.*
- *Informațiuni.*

Inspectoratul General Administrativ Regional Cluj.
Nr. 3687—933.

DECIZIUNE

Noi, Inspector General Administrativ Regional al Circumscripțiunii Cluj.

Având în vedere dispozițiunile art. 8 alin. 8 și următoarele din legea publicată în Monitorul Oficial Nr. 221 din 21 Septembrie 1931 și în temeiul dispozițiilor art. 83 din legea pentru organizarea administrațiunii locale și a ordinului Ministerului de Interne Nr. 7884 din 10 Aprilie 1933.

Având în vedere că deciziunea Comitetului Local de Revizuire Nr. 655—1933 privitor la contestațiile înaintate contra alegerilor, este definitivă:

Decidem:

Art. 1. Convocăm pe membrii aleși ai consiliului comunal al Municipiului Cluj, (6 Martie 1933), cum și pe membrii de drept, spre a se întruni în ziua de 25 Aprilie a. c. ora 10 a. m. în Aula Primăriei Municipiului Cluj, pentru constituirea Consiliului și pentru:

1. A se pronunța asupra cazurilor de incapacitate, nedemnităte și incompatibilitate.
2. A proceda la alegerea primarului.
3. A stabili numărul ajutorilor de primar.
4. A alege delegațiunea consiliului.
5. A alege comisiunea de verificare, potrivit art. 83 și următorii din legea pentru organizarea administrațiunii locale.

Art. 2. Dl. Președinte al Comisiunii Interimare a Municipiului Cluj este însărcinat cu ducerea la îndeplinire a deciziunii de față.

Cluj, la 11 Aprilie 1933.

Inspector Gen. Adm. Regional:
Victor Hodor

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 9107—1933.

Convocare

În baza deciziunii Inspectoratului General Administrativ Regional Cluj cu Nr. 3687—1933 Noi, Președintele Comisiunii Interimare a Municipiului Cluj, convocăm pe Domnii Consilieri aleși și supleanții lor, cum și pe Domnii Consilieri de drept, la ședința de constituire a Consiliului Municipal, — ședință — ce se va ține în ziua de 25 Aprilie, (Marți) ora 10 a. m. în Aula Primăriei, cu următoarea

Ordine de zi:

1. Deciziunea Inspectoratului General Administrativ Regional Cluj, No. 3687—933 privitor la con-

vocarea membrilor pentru constituirea Consiliului Municipiului Cluj.

2. Pronunțarea Consiliului asupra cazurilor de incapacitate, nedemnităte și incompatibilitate a consilierilor aleși (art. 83 L. O. A. L.)

3. Depunerea jurământului de către consilierii aleși și de drept (art. 83 L. O. A. L.)

4. Alegerea Primarului (art. 83 și 146 L. O. A. L.)

5. Stabilirea numărului ajutorilor de primar (art. 148).

6. Alegerea membrilor în delegațiunea Consiliului și a supleanților (art. 83, 127 și 128).

7. Alegerea membrilor în Comisiunea de verificare pe termen de un an, compusă din 5 Membri (art. 86).

Propuneri și comunicări.

Cluj, la 11 Aprilie 1933.

Preș. Comisiei Interimare:

Dr. V. Deleu.

Secretar general:
A. Moga.

Apelul nominal al membrilor aleși și de drept a Consiliului Municipiului Cluj (alegerile comunale din 6 Martie 1933)

I. Membrii aleși.

1. Dr. Hațiegan Emil
2. Dr. Kovacs Andrei
3. Dr. Kertesz Eugen
4. Raffay Ștefan
5. Dr. Porușiu Valentin
6. Dr. Gabanyi Emeric
7. Dr. Victor Deleu
8. Oltean Petru
9. Dr. Klein Maximilian
10. Uray Alexandru
11. Dr. Laurențiu Flaviu
12. Balazs Ștefan
13. Vigdorovitz Izso
14. Hoffer Geza
15. Căpușan Gavrilă
16. Dr. Bartha Ignatie
17. Prof. Curea Patriciu
18. Jumanca Iosif
19. Dr. Müller Herman
20. Szabo Iosif
21. Dr. Moldovan Valer
22. Bruder Francisc
23. Schwartz Martin
24. Török Arpad
25. Prof. Tuffli R. Richard
26. Gheorghe Sion
27. I. C. Cătuneanu
28. Prof. Vasile Candrea
29. Ștefan Peneș

30. Dr. Elena Bratu
31. Dr. Victor Pop
32. Vasile Borza
33. Dr. Victor Ancușă
34. Dr. Aurel Hetco
35. Gheorghe Almășan
36. Valeriu Ghircoiaș

Membrii de drept.

37. Prof. Florian Ștefănescu-Goangă
38. Prof. Dr. Gh. Dragoș
39. Gheorghe Stelea
40. Prof. Ioan Xantus
41. Dr. Vasile Sava
42. Ioan Agârbiceanu
43. Ion. Vasarhelyi
44. Ing. Ioan Fekete Negruțiu
45. Dr. Simion Nemeș
46. Rozsa Maurițiu.

Supleanți.

Lista No. 1.

1. Mureșan Alexandru
2. Dr. Mureșan T. Alexandru
3. Ujhelyi Francisc
4. Dr. Nagy Francisc
5. Dr. Iacob Adrian
6. Dr. Pop Ionel
7. Sallak Dezideriu
8. D-na Kovacs Maria
9. Suciul Iuliu
10. Dr. Spitzer Iuliu.
11. Dr. Socol Aurel.

Lista No. 2.

1. Manoliu Gheorghe
2. Dr. Fedorca Ioan
3. Ing. Leo Bohățel
4. Maior V. Bretan
5. Lazăr Chirilă
6. Boca Gavrilă
7. Gheorghe Pleșa
8. Nicolae Manta
9. Traian Putici
10. Alexandru Martin
11. Simion Rusu
12. Ioan Ciora
13. Iuliu Schlopu
14. Cristolțan Vasile
15. Vasile Tarța
16. Simon Gligor
17. Adrian Chira
18. Ion Gherghel
19. Corneliu Codarcea
20. Dr. Nicolae Cărpinișan

21. Ilie Beu
22. Sebastian Brândușa
23. Sofia Meleş
24. Prof. Constantin Marinescu
25. Prof. Petre Sergescu.

Lege

pentru

instituirea unei comisii permanente pentru realizarea de economii în bugetele administrațiilor publice

Art. 1. — Se institue la Ministerul de Finanțe, pe lângă Direcția bugetului și a contabilității generale a statului, o comisiune permanentă compusă din:

1. Primul președinte al Inaltei Curți de Conturi.
2. Raportorul general al bugetului Statului și președintele comisiei financiare a Senatului.
3. Secretarul general al Ministerului de Finanțe.
4. Directorul bugetului și al contabilității generale a Statului.

5. Directorul mișcării fondurilor.

Art. 2. — Atribuțiile acestei comisii sunt:

1. Să vegheze ca aplicarea bugetului să se facă cu respectarea tuturor legilor, regulamentelor și dispozițiilor în vigoare, atât la bugetul de personal, cât și la bugetul de materiale și diverse.

2. Să realizeze toate economiile la cheltuielile de personal, oprind orice numire nouă în posturile vacante cari n'ar fi pe deplin justificată de necesitatea funcționării normale a serviciilor publice, precum și la ori și ce alte cheltuieli de personal.

3. Să realizeze orice economie la cheltuielile de material și diverse, supraveghind în special activitatea Oficiului Central de Licității.

4. Să propună ministrului de finanțe ori și ce măsuri va crede necesare a se introduce în scopul simplificării administrației publice și realizării de economii în cheltuielile banului public.

5. Să cerceteze toate reclamațiile și sugestiile ce s'ar face în scopul obținerii de economii în cheltuielile banului public.

Art. 3. — Atribuțiunile comisiei speciale pentru numiri și înaintări, instituită prin art. 2 din legea pentru completarea măsurilor excepționale de ordin financiar, privitoare la numiri și înaintări, trec asupra comisiei întocmită de prezenta lege.

Art. 4. — Toate lucrările și propunerile de realizări de economii făcute de comisiunea instituită mai sus, în cadrul legilor existente, vor fi supuse aprobării ministrului de finanțe și se vor pune în aplicare pe baza unui jurnal al Consiliului de Miniștri.

Șefii de administrații publice, fie sau nu cu gestiune autonomă, sunt obligați de a pune la dispoziția

comisiunii instituită mai sus, toate datele care îi vor fi necesare, și a-i înlesni posibilitățile de a face cererile pe care le va găsi necesare în serviciile acestor administrații. Refuzul șefilor de administrații de a da posibilitate comisiunii să-și îndeplinească atribuțiile date prin această lege, este socotit ca refuz de serviciu.

Art. 5. — Mandatul membrilor acestei comisiuni este onorific.

(Publicată în Monitorul Oficial No. 83 din 8 Aprilie 1933)

Ministrul de Interne
Direcțiunea Administrației Locale
No. 5.102 din 9 Martie 1933.

Circular

Comitetelor Locale de Revizuire, Inspectoratelor generale Administrative Regionale, prefecturilor de județe, Primăriilor municipale și orașelor reședință și nereședință din țară.

Avem onoare a vă comunica mai jos în copie, avizele de principiu No. 5, 8, 9, 10, 11 și 12/1933, date de Comitetul Central de Revizuire, rugându-vă să binevoiți a lua cunoștință și a vă conforma întocmai.

p. Ministru, *I. C. Nicolae*.

Director, *C. Calolănu*.

COPIE depe avizele No. 5, 8, 9, 10, 11 și 12 1933.

1) Procesul verbal No. 5 din ședința plenară dela 1 Februarie 1933, comunicat Ministerului cu adresa No. 26/933.

Președinte Dl. *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnătura a 5 membrii, Referent: *Alex. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne Direcțiunea Administrației Locale: cu adresa No. 952 din 14 Ianuarie 1933, înregistrat sub No. 82 din 10 Ianuarie 1933, referitor la chestiunea de a ști dacă, primarul ales în comunele rurale pe listă separată și peste numărul consilierilor comunali pe baza art. 111 din legea din 21 Septembrie 1932, pentru modificarea unor dispozițiuni din legea pentru organizarea administrațiunii locale din 3 August 1929, are drept sau nu să delibereze și să-și dea votul în consiliu, deși este ales pe listă separată și direct de alegători iar nu de consiliu și din sânul acestuia.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

Emite următorul aviz:

Primarul ales în comunele rurale pe listă separată în conformitate cu dispozițiunile art. 111 din legea din 21 Septembrie 1932 pentru modificarea unor dispozițiuni din legea pentru organizarea administrațiunii locale din 3 August 1929, are vot deliberativ în consiliul comunal.

Emis astăzi 1 Februarie 1933,
urmează semnăturile.

2) Procesul verbal No. 8 din ședința plenară dela 1 Februarie 1933, comunicat Ministerului cu adresa No. 25—933.

Președinte *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnătura a 5 membrii.

Prim Referent, *Al. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne Direcțiunea Administrației Locale, cu adresa No. 1316 din 20 Ianuarie 1933, înregistrat la acest Comitet sub No. 131 din 26 Ianuarie 1933 cu privire la chestiunea de a se ști cine urmează să conducă interesele unei comune rurale în cazul când după alegerea unui consiliu și înainte de constituirea lui, jumătate din consilierii aleși și supleanții lor au demisionat, precum și care este situația primarului ales pe lista separată conform art. 111 din legea din 21 Septembrie 1932 pentru modificarea unor dispozițiuni din legea pentru organizarea administrațiunii locale din 3 August 1929 și anume dacă primarul urmează sau nu să între în funcțiune.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

Emite următorul aviz:

1) In cazul când un consiliu comunal rural nu se poate constitui din cauză că jumătate din numărul consilierilor, împreună cu supleanții lor, au demisionat, interesele comunale urmează a fi conduse de comisiunea interimară, până la alegerea și constituirea unui nou consiliu comunal.

2) Primarul ales pe listă separată a cărui alegere a rămas definitivă, urmează să între în funcțiune odată cu consiliul comunal nou ales.

Emis astăzi 1 Februarie 1933, urmează semnăturile.

3) Proces verbal No. 9 din ședința plenară dela 1 Februarie 1933, comunicat Ministerului cu adresa No. 28—933.

Președinte *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnătura a 5 membrii

Prim Referent *Al. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne Direcțiunea Administrației Locale adresa No. 1646 din 25 Ianuarie 1933 înregistrat la

acest Comitet sub No. 152 din 27 Ianuarie 1933, cu privire la următoarele chestiuni:

I. Dacă prin demisia a jumătate din numărul consilierilor aleși și a supleanților urmează a se dizolva consiliul întreg sau a se face alegeri complementare.

II. Dacă, în ipoteza de mai sus, se dizolvă consiliul, primarul ales pe listă separată rămâne bine ales sau dacă urmează să se facă o nouă alegere de primar.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

Emite următorul avis:

În cazul când numărul membrilor aleși s'a redus prin demisie la jumătate și nu se poate completa prin consilierii supleanți, urmează ca în conformitate cu dispozițiunile art. 351 punctul b. din L. O. A. L., întreg consiliul comunal să fie dizolvat, iar primarul ales pe listă separată rămâne bine ales, nefiind nevoie de a se face noi alegeri decât pentru consiliu.

Emis astăzi 1 Februarie 1933.

(ss) urmează semnăturile

4) Procesul verbal No. 10 din ședința plenară dela 22 Februarie 1933 comunicat Ministerului cu adresa No. 37—933.

Președinte *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnăturile a 5 membrii, Prim referent *Al. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne (Direcțiunea Administrației Locale) cu adresa No. 2114 din 31 Ianuarie 1933, înregistrată sub No. 187 din 1 Februarie 1933 cu privire la chestiunea de a se ști dacă președinții Camerilor de Agricultură care sunt membrii de drept în consiliile comunale și consiliile județene potrivit art. 77 și 198 din legea pentru organizarea administrațiunii locale, pot face parte sau nu din ambele consilii.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

Emite următorul avis.

Președinții Camerilor de Agricultură fiind membrii de drept atât în consiliile comunale cât și în consiliile județene fac parte din ambele consilii potrivit art. 77 și 198 din legea pentru organizarea administrațiunii locale.

Emis astăzi 22 Februarie 1933.

Urmează semnăturile.

5) Procesul verbal No. 11 din ședința plenară dela 22 Februarie comunicat Ministerului cu adresa No. 38—933.

Președinte *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnătura membrilor. Prim referent *Al. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne (Direcția administrației locale) cu adresa No. 2414 din 5 Februarie 1933, înregistrată sub No. 210 din 7 Februarie 1933, cu privire la chestiunea de a se ști dacă gradele de rudenie pentru consilierii comunali în comunele rurale, urmează să fie reglementate conform art. 28 al. 3 din aceeași lege.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

DECIDE:

Emite următorul avis.

Gradele de rudenie pentru consilierii comunali al comunelor rurale urmează a se reglementa conform art. 28 al. 5 din legea pentru organizarea administrațiunii locale.

Emis astăzi 22 Februarie 1933.

Urmează semnăturile.

Președinte *C. Georgescu-Vâlcea*, urmează semnăturile a 5 membrii. Prim Referent *Al. Reuss*.

La ordinea zilei darea avizului cerut de Ministerul de Interne (Direcția Administrației Locale) cu adresa No. 3192 din 17 Februarie 1933, înregistrată sub No. 280 din 18 Februarie 1933, cu privire la chestiunea de a se ști dacă potrivit dispozițiilor art. 188 din legea pentru organizarea administrațiunii locale, primarii comunelor suburbane afară de cei dela comunele suburbane pendinte de municipiul București care intră în prevederile legii pentru organizarea administrațiunilor acestui municipiu, pot sau nu lua parte la constituirea consiliului comunal al orașului de care depind acele comune precum și la alegerea primarului și ajutorului de primar.

COMITETUL

Pentru motivele ce se vor vedea

In virtutea legii

Emite următorul avis.

Potrivit dispozițiilor art. 188 din legea pentru organizarea administrațiunilor locale, primarii comunelor suburbane trebuie să fie convocați pentru a lua parte la constituirea consiliului comunal al orașului

de care depind acele comune precum și la alegerea primarului și a ajutorului de primar al comunelor urbane.

Emis astăzi 22 Februarie 1933.

(ss) Președinte C. Georgescu-Vâlcea,

(ss) M. Văraru, (ss) Al. Mușatescu, (ss) I. Popescu, (ss) G. Giorgian, (ss) P. C. Modolea, (ss) Al. Grigorescu. (ss) N. Stan Emanoil.

Prim Referent
(ss) Alex. Reuss.

Administrația Financiară Cluj, Nr. 57331
22 Martie 1933.

D-lui Primar al Municipiului Cluj

Conform dispozițiilor cuprinse în art. 110 din legea contribuțiilor directe, modificat prin legea

din 1 Ianuarie 1932, instituțiile publice precum și patronii întreprinderilor particulare sunt obligați a reține și vărsa la Stat în rate lunare, impozitul pe venitul global, datorit de salariații lor și chiar înainte de stabilirea impozitului.

Vă rugăm a cunoaște aceste dispozițiuni și a lua măsuri pentru reținerea impozitelor globale pe baza impunerii din anul 1932, fiind deja scadentă pe trimestrul 1 Ianuarie 1933, și a achita la Percepția respectivă din salariile ce urmează a se plăti pe luna Martie 1933 pentru funcționarii și angajații în serviciul Dvs. Totodată vă atragem atențiunea la sancțiunile prevăzute de legea suscitată, prin care autoritățile și întreprinderile răspund solidar cu salariații pentru achitarea impozitului global, fiind supuse și unei amenzi de 500—5000 Lei în caz de neconformare.

Administrator financiar:

ss. Dr. I. Nagy

Seful serviciului:

ss. Dr. Găvrus

Publicațiuni de licitație

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 391—1933.

Publicație de licitație

Municipiul Cluj închiriază pe cale de licitație publică cu oferte în scris, închise și sigilate bufetul dela Baia de vară constând din 1 sală mare, 1 bucătărie și 1 terasă deschisă pe durată de 3 (trei) ani.

Licitația se va ține în ziua de 24 Aprilie 1933, ora 11 a. m., înaintea Comisiei de licitații, sala de ședințe, pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în art. 88—110 din L. C. P. și în mormele generale pentru ținerea licitațiilor publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—1931.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune, în plic separat garanția provizorie legală, de 5 la sută din suma oferită drept chirie pentru întreaga durată de mai sus.

Condițiunile generale de licitație și închiriere se pot vedea în biroul Serviciului economic. Cluj, la 31 Martie 1933.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 6412—1933.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Se aduce la cunoștință celor interesați, că în ziua de 14 Mai 1933, ora 11 se va

ține în localul Primăriei (sala de ședințe) din Cluj, str. Regina Maria Nr. 2, licitație publică pentru procurarea a trei auto-șasiuri în valoare de cca 580.000 lei.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din L. C. P. Regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toți concurenții cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 % din valoarea furniturii oferită, iar oferta se va face numai în conformitate cu caietul de sarcini, care se poate vedea în fiecare zi dela ora 11 până la ora 13 în localul Serviciului Întreprinderilor Cluj, str. Decebal Nr. 24.

Cluj, la 24 Martie 1933.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 5153—1933.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Municipiul Cluj publică licitație cu oferte în scris, închise și sigilate pentru închirierea pe anii 1933, 1934, 1935 începând dela predare, a localurilor de restaurant de vară de pe „Cetățuie“.

Licitația se va ține în ziua de 15 Mai 1933, ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitație sala de ședințe pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în art. 88—110 din Legea Contabilității publice și în normele generale pentru ținerea licitațiilor publicate în Monitorul Oficial No. 127—1931.

Odată cu ofertele concurenții vor depune în plic separat, garanția provizorie legală, egală cu 5 la sută din suma oferită drept chirie pentru întreaga durată de mai sus.

Condițiunile generale de licitație și închiriere se pot vedea la biroul Serviciului economic.

Cluj, la 10 Martie 1933.

Primăria Municipiului Cluj.

Uzinele de Apă și Can. ale Municipiului Cluj
Regie Publică Comercială

No. 1708—1933.

Publicație de licitație

Direcțiunea U. A. C. C. publică licitație cu oferte în scris, închise și sigilate pentru furnizarea țevelor și pieselor fasonate din fontă, aproximativ 76 vagoane, sau alternativ pentru furnizarea de țevi fără sudură „Mannesmann” sau de țevi sudate din fier laminat și de piese fasonate din oțel.

Licitația se va ține în 15 Mai a. c. ora 12 în biroul Direcțiunei Uzinelor de Apă, Cluj, Strada Coșbuc 2.

Garanția legală de 5 la sută din valoarea întregii furnituri se va depune odată cu oferta, care va fi întocmită în baza condițiunilor fixate în caietul de sarcini.

Caietul de sarcini și conspectul materialelor scrise se pot primi la Direcțiunea U. A. C. C.

Cluj, la 15 Aprilie 1933.

Uzinele de Apă și Canalizație
ale Municipiului Cluj, R. P. C.

Uzinele de Apă și Can. ale Municipiului Cluj
Regie Publică Comercială

No. 1709—1933.

Publicație de licitație

Direcțiunea U. A. C. C. publică licitație cu oferte în scris, închise și sigilate pentru

lucrările de construcție a unui rezervor de apă cu capacitate de 3000 m³.

Licitația se va ține în 15 Mai a. c. ora 10, în biroul direcțiunei Uzinelor de apă, Cluj, Strada Coșbuc No. 2.

Garanția legală de 5 la sută din suma oferită se va depune în plic separat odată cu oferta, care va fi întocmită în baza condițiunilor fixate în caietul de sarcini.

Caietul de sarcini, devize și planuri se pot primi la direcțiunea U. A. C. C.

Cluj, la 15 Aprilie 1933.

Uzinele de Apă și Canalizare
ale Municipiului Cluj, R. P. C.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 8179—1933.

ANUNȚ

Municipiul Cluj închiriază din mână liberă pe durata de 3 (trei) ani dela predare, localul de prăvălie Nr. 2 din clădirea Primăriei Cal. Regele Ferdinand 28/a.

Concurenții sunt invitați de a depune ofertele lor timbrate în plic închis până la 24 Aprilie 1933 la Registratura generală a Primăriei.

Condițiunile generale de închiriere se pot vedea în biroul Serviciului Economic.

Cluj, la 7 Aprilie 1933.

Primăria Municipiului Cluj.

INFORMATIUNI

— Trimiterea steagului Municipiului Cluj la Federația Mondială a Municipiilor cu sediul în Boston. Federația Mondială a Municipiilor, printr-o scrisoare semnată de Mr. W. M. A. Ryan, Promoter, și adresată d-lui Primar al Municipiului Cluj a trimis salutări cordiale orașului Cluj, exprimându-și în același timp bucuria de veștile bune culese despre orașul nostru din monografia publicată în Monitorul Oficial al Federației.

Federația Municipală existând în primul rând cu scopul de a stabili legături cât mai amicale între națiuni și fără spre o reconfortare economică și pace, — cere Municipiului Cluj să se înroleze în Federație și mai cere ca Municipiul Cluj să trimită steagul său pentru a-l așeza între celelalte steaguri ale Municipiilor din întreaga lume.

Comisia Interimară a Municipiului Cluj la cerea d-lui Președinte Dr. Deleu a aprobat confecționarea steagului, care s'a făcut în mărime de 1 yard patrat din material de lână în culorile Municipiului (roșu albastru) pe care s'a brodat cu mătase și fir stema oficială a Clujului încadrată într'o ghirlandă de frunze de stejar și cu inscripția „România” — „Municipiul Cluj”.

Steagul confecționat cu foarte multă atenție și în condiții artistice ireproșabile s'a trimis Federației însoțit de următoarea scrisoare:

MR.

W. M. A. RYAN, Promoter,
World Federation of Municipalities, Boston

49 Linden Street,
Dorchester, Mass., U. S. A.

My dear Sir,

We most heartily thank you for the interest you show for the Municipality of Cluj and for your wishes of good will.

Our city gladly joins the world Federation of Municipalities and will perseveringly follow the aim of forming relations of friendship among nations and countries in view of a general economical welfare, civilization and peace.

We send you the banner of the Municipality of Cluj asking you to take it as a simbol of our solidarity with all the Municipalities of the Federation.

Most cordial greetings from us and in the name of the citizens of this city.

Mayor:
Dr. Victor Deleu

General Secretary:
Aurel Moga

Traducerea în românește:

Mult Stimat Domnule,

Din inimă Vă mulțumim de interesul pe care-l arătați Municipalității Cluj și pentru urările D-Voastră de bine.

Orașul nostru bucuros să înrolează în Federația Mondială a Municipiilor și cu perseverență va urmări scopul de a forma legături de prietenie între națiuni și țări în vederea unei bune stări economice civilizație și pace.

Vă trimitem steagul Municipiului Cluj, rugându-vă să-l primiți ca un simbol al solidarității noastre cu toate Municipiile din Federație.

Cele mai cordiale salutări de la noi și în numele cetățenilor acestui oraș.

Primar:
Dr. Victor Deleu

Secretar general:
Aurel Moga

— **Promulgarea legii pentru așezarea impozitului pe automobile.** Legea pentru așezarea impozitului pe automobile a fost promulgată prin înălțul Decret Regal No. 828 din 31 Martie a. c. și publicată în Monitorul Oficial No. 77 din 1 Aprilie 1933.

Prin această lege se stabilesc noi impozite pe categorii de automobile și motociclete, prevăzând că fiecare vehicul-automobil va putea circula numai dacă va avea permis fiscal în ordine.

Comunelor dă dreptul să aplice o suprataxă până la 8000 Lei, pentru automobilele de lux cântărind dela 1500 până la 2000 kg. inclusiv (prevăzute la pct. c. din art. 1 a legii).

Jumătate din produsul impozitelor percepute revine comunelor după cum prevede art. din această lege:

Art. 14. — Din produsul impozitelor percepute asupra vehiculelor, conform legii de față, afară de vehiculele cu număr și placă străină, administrațiile financiare vor vărsa în fiecare lună, comunelor, o cotă de 50%. În afară de această cotă, pe care o vor primi, comunele nu pot sub niciun motiv percepe vreo altă dare dela acest fel de vehicule, afară de taxele stabilite în baza legii căraușiei publice.

— **Cauze de ale Primăriei Municipiului Cluj, judecate de Comitetul Central de Revizuire.** Comitetul Central de Revizuire, Secția I. prin deciziunea No. 520—1932 a admis apelul introdus de Primăria Municipiului Cluj în c/a deciziunii No. 1076—1932 a Comitetului Local de Revizuire Cluj S. I. reformând suszisa deciziune în sensul că a confirmat hotărârea Comisiei Interimare a Municipiului Cluj No. 22.815—1932 prin care aceasta în baza dispozițiilor art. 416 din Legea pentru organizarea administrațiunii locale și art. 90 din Legea asupra Contabilității Publice a încheiat contract prin bună învoială cu antreprenorul Gavrilă Căpușan pentru transportul lemnului de foc din pădurile Municipiului, necesare Primăriei pentru iarna 1932—1933.

Tot Secția I. a Comitetului Central de Revizuire prin deciziunea No. 526—1932 a respins ca tardiv apelul introdus de Primăria Municipiului Cluj c/a deciziunii No. 1004—1932 a Comitetului Local de Revizuire Cluj Secția I. referitoare la exploatarea în regie proprie de către Primăria Municipiului Cluj, prin antreprenorul Gavrilă Căpușan, al transportului de lemne de foc, — iar prin deciziunea No. 39 din ședința dela 4 Februarie 1933 a respins apelul introdus de dl. Petre Părgariu c/a deciziunii No. 961 din 7 Oct. 1932 a Comitetului Local de Revizuire, Cluj Secția II-a prin care acesta confirmă hotărârea Comisiei Interimare a Municipiului Cluj No. 17.266—1932 referitoare la angajarea în mod provizoriu a d-lui Ioan Covaciu ca primgrădinar la grădinile publice ale Municipiului.

Redactor: *Dr. Aurel Oprișiu.*